

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
*	Rådets forordning (EØF) nr. 1866/86 af 12. juni 1986 om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund	1
	Kommissionens forordning (EØF) nr. 1867/86 af 17. juni 1986 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	10
	Kommissionens forordning (EØF) nr. 1868/86 af 17. juni 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	12
	Kommissionens forordning (EØF) nr. 1869/86 af 17. juni 1986 om ændring af forordning (EØF) nr. 2813/85 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestititionen for sleben langkornet ris, der udføres til visse tredjelande	15
*	Kommissionens forordning (EØF) nr. 1870/86 af 17. juni 1986 om fastsættelse af kontingenterne for indførsel til Spanien af varer inden for oksekødsektoren fra tredjelande	16
*	Kommissionens forordning (EØF) nr. 1871/86 af 17. juni 1986 om fritagelse fra medansvarsafgiften for korn på lager ved udgangen af høståret 1985/86	18
	Kommissionens forordning (EØF) nr. 1872/86 af 17. juni 1986 om fastsættelse af tillægsbeløb for levende og slagtet fjerkræ	20
	Kommissionens forordning (EØF) nr. 1873/86 af 17. juni 1986 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød	22
	Kommissionens forordning (EØF) nr. 1874/86 af 17. juni 1986 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af agurker med oprindelse i Polen	24
	Kommissionens forordning (EØF) nr. 1875/86 af 17. juni 1986 om ændring af forordning (EØF) nr. 1792/86 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af tomater med oprindelse i Polen	25

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1876/86 af 17. juni 1986 om ophævelse af tillægsafgifter for ægalbumin og mælkealbumin	26
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1877/86 af 17. juni 1986 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	27
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1878/86 af 17. juni 1986 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn	28

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

86/237/EØF :

- ★ Rådets beslutning af 9. juni 1986 om bemyndigelse til forlængelse eller stiltidende videreførelse af visse handelsaftaler, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande

30

86/238/EØF :

- ★ Rådets afgørelse af 9. juni 1986 om Fællesskabets tiltrædelse af den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet som ændret ved den protokol, der er knyttet som bilag til slutakten fra konferencen af befuldmægtigede for stater, der er parter i konventionen, undertegnet den 10. juli 1984 i Paris
- International konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet
- Slutakt fra konferencen af befuldmægtigede for stater, der er parter i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet
- Protokol — bilag til slutakten fra konferencen af befuldmægtigede for stater, der er parter i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet

33

34

39

41

Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 1355/86 af 24. marts 1986 om ændring af forordning (EØF) nr. 2358/71, (EØF) nr. 2727/75 og (EØF) nr. 950/68 for så vidt angår frø (EFT nr. L 118 af 7. 5. 1986)

42

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1866/86

af 12. juni 1986

om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne⁽¹⁾, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 170/83 udarbejdes de bevaringsforanstaltninger, der er nødvendige til gennemførelse af målsætningerne i artikel 1, på grundlag af foreliggende videnskabelig rådgivning;

Fællesskabets tiltrædelse af konventionen om fiskeri og bevaring af de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne, ændret ved protokollen fra konferencen mellem repræsentanterne for de stater, der er kontraherende parter i konventionen, i det følgende benævnt »Østersøkonventionen«, blev godkendt ved Rådets afgørelse 83/414/EØF⁽²⁾;

konventionen trådte for Fællesskabets vedkommende i kraft den 18. marts 1984, og Fællesskabet har overtaget alle Danmarks og Forbundsrepublikken Tysklands rettigheder og forpligtelser i henhold til Østersøkonventionen;

den internationale Østersø-fiskerikommission, der er nedsat ved Østersøkonventionen og i det følgende benævnt »Østersøkommissionen«, har siden sin nedsættelse vedtaget en række foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i Østersøen, senest ændret ved dens rekommandationer af 20. september 1985;

i ovennævnte konvention bestemmes det, at Fællesskabet skal gennemføre disse rekommandationer i farvandene i Østersøen og Bælterne med forbehold af de indsigelser, der er blevet fremsat i overensstemmelse med den i konventionens artikel XI fastsatte procedure —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Afgrænsning af det geografiske område

1. Denne forordning vedrører fangst og landing af fiskeressourcer, der lever i Østersøen, Bælterne og Øresund afgrænset mod vest af en linje fra Hasenøre til Gribens spids, fra Korshage til Spodsbjerg og fra Gilbjerg Hoved til Kullen. Den finder ikke anvendelse på farvande inden for basislinjerne.
2. Den finder anvendelse på:
 - fællesskabsfiskere, der fisker i det i stk. 1 beskrevne geografiske område,
 - samtlige fiskere, der fisker i farvande i dette område, henhørende under medlemsstaternes suverænitet eller jurisdiktion.
3. Det geografiske område er opdelt i 11 underafsnit nummereret 22 til 32, som er beskrevet i bilag I.

Artikel 2

Forbud mod fiskeri efter visse arter i bestemte geografiske områder og i bestemte perioder

1. Det er forbudt at beholde om bord de i det følgende opregnede fiskearter, som er taget i de farvande og inden for de perioder, der er anført:

⁽¹⁾ EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 237 af 26. 8. 1983, s. 4.

Art	Farvande	Forbudsperiode
Skrubbe (<i>Platichthys flesus</i>)	Underafsnit 26	1. februar — 30. april
Skrubbe	Underafsnit 27, 28 og 29 syd for 59° 30' nordlig bredde	1. februar — 31. maj
Skrubbe	Underafsnit 32	1. februar — 30. juni
Hunskrubbe	Underafsnit 22 syd for den i bilag II angivne grænse	1. februar — 30. april
Rødspætte (<i>Pleuronectes platessa</i>)	Underafsnit 26	1. februar — 30. april
Rødspætte	Underafsnit 27, 28 og 29 syd for 59° 30' nordlig bredde	1. februar — 31. maj
Rødspætte	Underafsnit 32	1. februar — 30. juni
Hunrødspætte	Underafsnit 22 syd for den i bilag II angivne grænse, samt underafsnit 24 og 25	1. februar — 30. april
Pighvar (<i>Psetta maxima</i>)	Underafsnit 22, 24, 25 og 26	1. juni — 31. juli
Slethvar (<i>Scophthalmus rhombus</i>)	Underafsnit 22, 24, 25 og 26	1. juni — 31. juli
Laks (<i>Salmo salar</i>)	Underafsnit 22 syd for den i bilag II angivne grænse og uden for en grænse på 4 sømil fra basislinjerne	15. juni — 31. august ⁽¹⁾
	Underafsnit 23-31 uden for en grænse på 4 sømil fra basislinjerne	15. juni — 31. august ⁽¹⁾
	Underafsnit 32 uden for en grænse på 4 sømil fra basislinjerne	1. juli — 31. august ⁽¹⁾
Havørred (<i>Salmo trutta</i>)	Underafsnit 22 syd for den i bilag II angivne grænse og uden for en grænse på 4 sømil fra basislinjerne	15. juni — 31. august ⁽¹⁾
	Underafsnit 23-31 uden for en grænse på 4 sømil fra basislinjerne	15. juni — 31. august ⁽¹⁾
	Underafsnit 32 uden for en grænse på 4 sømil fra basislinjerne	1. juli — 31. august ⁽¹⁾

⁽¹⁾ I 1986 forlænges fiskeriforbudet for laks og havørred i Østersøen fra den 31. august til og med den 15. september.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 er det dog tilladt under torskefiskeri i de i det nævnte stykke omhandlede forbudsperioder at beholde bifangster af skrubber og rødspætter om bord i en mængde på op til 10 vægtprocent af den samlede fangst af torsk, der befinder sig om bord.

Artikel 3

Mindste fiskestørrelser

1. En fisk betragtes som undermålsfisk, hvis den er mindre end det mindstemål, der er fastsat i bilag III for den pågældende art og det pågældende farvand.
2. Størrelsen af en fisk måles fra spidsen af den lukkede snude til halefinnens spids.
3. Fisk, som ikke opfylder mindstemålene, må, selv om der er tale om bifangster, ikke beholdes om bord, omlades, landes, transporteres, bearbejdes, konserveres, sælges eller oplagres, frembydes eller udbydes til salg. Disse fisk skal omgående genudsættes efter fangsten, så vidt muligt i levende tilstand.

4. Uanset bestemmelserne i stk. 3 er det tilladt om bord at beholde torsk, der ikke opfylder de foreskrevne mindstemål, og som fanges syd for 59° 30' nordlig bredde, i en mængde på op til 5 vægtprocent af den samlede fangst af alle arter, der befinder sig om bord.

Artikel 4

Beregning af bifangster i procent

1. De i artikel 2, stk. 2, omhandlede bifangster beregnes som en procentvis andel af vægten af al torsk om bord efter sortering eller af vægten af al torsk under dæk eller ved landing.
2. De i artikel 3, stk. 4, omhandlede bifangster beregnes som en procentvis andel af vægten af al fisk om bord efter sortering eller af vægten af al fisk under dæk eller ved landing.

3. Detaljerede bestemmelser for beregningen af bifangster i procent kan vedtages i overensstemmelse med den i artikel 13 omhandlede fremgangsmåde.

Artikel 5

Mindste maskestørrelse

1. Det er forbudt at anvende eller trække trawl, snurrevod eller lignende redskaber, som har masker mindre end dem, der er fastsat i bilag IV for de pågældende farvande, fiskearter eller gruppe af fiskearter.

2. Ved fiskeri efter laks er det forbudt at anvende forankrede nedgarn eller drivgarn med en maskestørrelse, som er mindre end den, der er fastsat i bilag IV for denne art.

Artikel 6

Måling af maskestørrelse

1. For trawl, snurrevod og lignende redskaber, forankrede nedgarn og drivgarn skal maskerne måles med en flad maskemåler, der er 2 mm tyk, og som er fremstillet af et holdbart og formfast materiale. Den skal være udformet med en eller flere parallelle sider, som er forbundet med skrå sider med en tilspidsning på 2 : 8 cm. På maskemålerens ene side skal bredden i mm være afmærket på både det eller de parallelsidede afsnit og på de skrå afsnit. I sidstnævnte tilfælde afmærkes bredde for hvert interval på én mm, og breddens størrelse angives med regelmæssige mellemrum.

2. Ved måling af en maskestørrelse indføres spidsen af maskemåleren vinkelret på nettets plan for således at måle længdeaksen på masken, når denne er udstrakt diagonalt på langs. Maskemåleren indføres i masken med hånden, indtil måleren stoppes ved maskens modstand ud for de skrå sider. Den enkelte maskes størrelse svarer til maskemålerens bredde på det sted, hvor måleren stoppes.

3. Maskestørrelsen på et redskab svarer til gennemsnitsstørrelsen på mindst en række på 20 fortløbende masker i redskabets længdeakse, udvalgt tilfældigt. Målingen af maskerne begynder mindst ti masker, dog ikke mindre end 50 cm, fra sammensyninger, tovværk eller bindestrikke. Denne afstand måles vinkelret på sammensyningerne, tovværket eller bindestrikken, idet redskabet holdes strakt i måleretningen.

4. Maskerne på redskaberne må kun måles, når redskaberne er våde.

5. Den enkelte maske anses ikke for at være af understørrelse, hvis den del af maskemåleren, der svarer til mindstestørrelsen som fastsat i bilag IV for de pågældende arter, farvande og redskabstyper, let passerer igennem den.

Artikel 7

Anordninger fastgjort til redskaber

1. Uanset artikel 5, stk. 1, er det tilladt uden på den underste halvdel af fangstposen på ethvert trawl, snurrevod eller lignende redskab at fastgøre et lærred, net eller andet materiale, der har til formål at forhindre eller reducere slid. Sådant materiale må kun fastgøres til fangstposens forkant og sidekanter.

2. Uanset artikel 5, stk. 1, er det tilladt at fastgøre en forstærkningspose uden på fangstposen og forlængelsesstykket. En forstærkningspose er et cylinderformet stykke net, der fuldstændigt omkranser fangstposen. Det kan være af samme materiale som eller sværere materiale end fangstposen eller forlængelsesstykket. Maskestørrelsen i forstærkningsposen skal være mindst dobbelt så stor som maskestørrelsen i fangstposen, dog må mindstestørrelsen ikke være under 80 mm.

Forstærkningsposen kan fastgøres følgende steder :

- på dens forkant, og
- på dens bagkant, og enten
- snøret til fangstposen rundt om en række masker, eller
- snøret på langs ad en enkelt række masker.

3. Uanset artikel 5, stk. 1, er det tilladt i trawl, snurrevod og lignende redskaber at anvende et faldgarn eller et stopgarn, hvis maskestørrelse er mindre end fangstposens.

Stopgarnet kan fastgøres enten inde i fangstposen eller foran fangstposen.

Afstanden mellem stopgarnets forreste fastgørelsessted og fangstposens bagende skal være mindst tre gange stopgarnets længde.

Artikel 8

Anvendelse af redskaber

1. Redskaber, der ikke må anvendes i et givet geografisk område eller i en given periode, skal ombord være stuvet bort på en sådan måde, at de ikke er klare til brug i forbudsområdet eller i forbudsperioden. Reserve-redskaber skal være stuvet bort på en sådan måde, at de ikke er klare til brug.

2. Fiskeredskaber betragtes som ikke værende klare til brug :

— i tilfælde af trawl, snurrevod og lignende redskaber, såfremt

- trawlskovlene er surret fast til inder- eller ydersiden af rælingen eller til galgerne, og
- trawlwirerne eller mellemlinjerne er afsjækket fra trawlskovlene eller vægtene ;

- i tilfælde af redskaber til laksefiskeri, såfremt
 - a) garnene er stuvet bort under en presenning,
 - b) liner og kroge er opbevaret i lukkede kasser;
- i tilfælde af snurpenot, såfremt hoved- eller bundwiren er afsjækket fra noten.

Artikel 9

Begrænsning af fiskeriindsatsen efter laks og havørred

I de farvande, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, undtagen nord for de i bilag II fastlagte grænser, må der ved fiskeri efter laks og havørred:

- såfremt fiskeriet sker ved hjælp af forankrede nedgarn eller drivgarn, samtidig anvendes højst 600 garn pr. fiskerfartøj, idet længden på hvert garn ikke må overstige 35 m, målt i redskabets overtælle.

Ud over det ved fiskeriet tilladte antal garn må der om bord findes højst 100 reservegarn;

- såfremt fiskeriet sker ved hjælp af drivliner, samtidig anvendes højst 2 000 kroge pr. fiskerfartøj.

Fiskekrogenes spændvidde (korteste afstand mellem krogspids og skaft) i drivliner og faste liner skal udgøre mindst 19 mm.

Ud over det ved fiskeri tilladte antal kroge må der om bord findes højst 200 reservekroge.

Almindelige bestemmelser

Artikel 10

1. Direkte fiskeri efter torsk og fladfisk (pleuronectidae) med henblik på landing til andre anvendelsesformål end konsum er forbudt.
2. Sprængstoffer, giftstoffer eller bedøvende stoffer må ikke anvendes med henblik på fangst af fisk.
3. Det er forbudt at bruge forankrede eller drivende redskaber uden at afmærke disse ved hjælp af bøjer eller andre identifikationsmærker.
4. Det er forbudt at sætte eksotiske arter ud i Østersøen, Bælterne og Øresund eller drive fiskeri efter eksotiske arter og stør, medmindre det tillades i henhold til regler vedtaget i overensstemmelse med den i artikel 13 omhandlede fremgangsmåde og med forpligtelserne i henhold til Østersøkonventionen. Eksotiske arter, er arter, der ikke normalt forekommer i Østersøen, Bælterne og Øresund.

Artikel 11

Denne forordning gælder ikke for fiskeri, som udelukkende drives med henblik på videnskabelige undersøgel-

ser, som udføres med tilladelse og bemyndigelse fra den eller de pågældende medlemsstater, og som på forhånd er meddelt Kommissionen og den eller de medlemsstater, i hvis farvande forskningen finder sted.

Fisk, krebsdyr og bløddyr, der fanges med det i stk. 1 anførte formål må sælges, oplagres, frembydes eller udbydes til salg, hvis:

- de opfylder de normer, der er fastlagt i bilag II og III, og de handelsnormer, der er vedtaget i medfør af artikel 2 og 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 3796/81 af 29. december 1981 om den fælles markedsordning for fiskerivarer⁽¹⁾, eller
- de sælges direkte til andre formål end konsum.

Fartøjer, der driver det i stk. 1 omhandlede fiskeri, skal om bord have en tilladelse, udstedt af den medlemsstat, hvis flag de fører.

Artikel 12

Bestemmelserne i denne forordning gælder ikke for fiskeri, der udføres i forbindelse med kunstig udsætning eller indplantning af fisk, krebsdyr og bløddyr.

Fisk, krebsdyr og bløddyr, der fanges med det i stk. 1 anførte formål, må ikke sælges direkte til konsum eller opbevares, frembydes eller udbydes til salg i strid med de øvrige bestemmelser i denne forordning.

Artikel 13

1. Medlemsstaterne kan træffe sådanne foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af bestande, der vedrører:

- a) rent lokale bestande, der kun har betydning for fiskerne i den pågældende medlemsstat, eller
- b) betingelser eller forskrifter, der har til formål at begrænse fangsterne gennem tekniske foranstaltninger:
 - i) der supplerer de betingelser og forskrifter, der er fastsat i Fællesskabets forordninger vedrørende fiskeri, eller
 - ii) der går ud over de minimumskrav, der er fastsat i de nævnte forordninger,

såfremt disse foranstaltninger kun finder anvendelse på fiskerne i den pågældende medlemsstat, er forenelige med fællesskabsretten og er i overensstemmelse med den fælles fiskeripolitik eller med forpligtelserne i henhold til Østersøkonventionen.

2. Kommissionen underrettes om ethvert forslag om indførelse eller ændring af nationale tekniske foranstaltninger i så god tid, at den kan nå at fremsætte sine bemærkninger.

⁽¹⁾ EFT nr. L 379 af 31. 12. 1981, s. 1.

Hvis Kommissionen inden en måned efter en sådan meddelelse anmoder herom, skal den pågældende medlemsstat udsætte ikrafttrædelsen af de påtænkte foranstaltninger i tre måneder efter meddelelsesdatoen, således at Kommissionen i dette tidsrum får mulighed for at afgøre, hvorvidt disse foranstaltninger er i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1.

Konstaterer Kommissionen ved en afgørelse, hvorom den underretter de øvrige medlemsstater, at en påtænkt foranstaltning ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1, kan medlemsstaten ikke anvende den, medmindre de nødvendige ændringer foretages heri.

Den pågældende medlemsstat giver straks de øvrige medlemsstater og Kommissionen meddelelse om de foranstaltninger, den har vedtaget, i givet fald efter at de nødvendige ændringer er foretaget.

3. Medlemsstaterne skal til Kommissionen på dennes anmodning fremsende alle oplysninger, der er nødvendige for vurderingen af, om de nationale tekniske foranstaltninger er i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1.

4. På Kommissionens initiativ eller på anmodning fra en medlemsstat kan spørgsmålet om, hvorvidt en national teknisk foranstaltning truffet af en medlemsstat er i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1, forelægges forvaltningskomiteen til behandling i henhold til artikel

15 i forordning (EØF) nr. 170/83, og en afgørelse kan træffes efter fremgangsmåden i nævnte forordnings artikel 14. Træffes en sådan afgørelse, finder stk. 2, tredje og fjerde afsnit, anvendelse med de fornødne ændringer.

5. Konstaterer Kommissionen, at en foranstaltning, hvorom der er givet meddelelse, ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1, skal den senest et år efter foranstaltningens meddelelsesdato vedtage en afgørelse om, at den pågældende medlemsstat skal ophæve eller ændre foranstaltningen inden for en frist, som fastsættes af Kommissionen. Bestemmelserne i stk. 2, fjerde afsnit, finder anvendelse med de fornødne ændringer.

6. Foranstaltninger vedrørende akvakultur og fiskeri fra land skal af medlemsstaten kun meddeles Kommissionen til underretning.

Ved »akvakultur« forstår opdræt af fisk, krebsdyr og bløddyr i saltvand eller brakvand.

Artikel 14

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning vedtages efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83.

Artikel 15

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 12. juni 1986.

På Rådets vegne

P. WINSEMIUS

Formand

BILAG I

UNDERAFSNIT I DET GEOGRAFISKE OMRÅDE OMHANDLET I ARTIKEL 1

Underafsnit 22

Farvandet afgrænset af en linje fra Hansenøre (56°09' nordlig bredde, 10°44' østlig længde) på Jyllands østkyst til Gnibens spids (56°01' nordlig bredde, 11°18' østlig længde) på Sjællands vestkyst; derfra langs Sjællands vest- og sydkyst til et punkt beliggende på 12°00' østlig længde; derfra ret syd til Falster; derfra langs Falsters østkyst til Gedser Odde (54°34' nordlig bredde, 11°58' østlig længde); derfra ret øst til 12°00' østlig længde; derfra ret syd til Den tyske demokratiske Republiks kyst; derfra mod sydvest langs Den tyske demokratiske Republiks og Forbundsrepublikken Tysklands kyst og Jyllands østkyst til udgangspunktet.

Underafsnit 23

Farvandet afgrænset af en linje fra Gilbjerg Hoved (56°08' nordlig bredde, 12°18' østlig længde) på Sjællands nordkyst til Kullen (56°18' nordlig bredde, 12°18' østlig længde) på Sveriges kyst; derfra mod syd langs Sveriges kyst til Falsterbo Fyr (55°23' nordlig bredde, 12°50' østlig længde); derfra over den sydlige indsejling til Øresund, til Stevns Fyr (55°19' nordlig bredde, 12°28' østlig længde) på Sjællands kyst; derfra mod nord langs Sjællands østkyst til udgangspunktet.

Underafsnit 24

Farvandet afgrænset af en linje fra Stevns Fyr (55°19' nordlig bredde, 12°28' østlig længde) på Sjællands østkyst over den sydlige indsejling til Øresund, til Falsterbo Fyr (55°23' nordlig bredde, 12°50' østlig længde) på Sveriges kyst; derfra langs Sveriges sydkyst til Sandhammaren Fyr (55°24' nordlig bredde, 14°12' østlig længde); derfra til Hammerodde Fyr (55°18' nordlig bredde, 14°47' østlig længde) på Bornholms nordkyst; derfra langs Bornholms vest- og sydkyst til et punkt beliggende på 15°00' østlig længde; derfra ret syd til Polens kyst; derfra mod vest langs Polens og Den tyske demokratiske Republiks kyst til et punkt beliggende på 12°00' østlig længde; derfra ret nord til et punkt beliggende på 54°34' nordlig bredde og 12°00' østlig længde; derfra ret vest til Gedser Odde (54°34' nordlig bredde, 11°58' østlig længde); derfra langs Falsters øst- og nordkyst til et punkt beliggende på 12°00' østlig længde; derfra ret nord til Sjællands sydkyst; derfra i vest- og nordlig retning langs Sjællands vestkyst til udgangspunktet.

Underafsnit 25

Farvandet afgrænset af en linje, der udgår fra et punkt på Sveriges østkyst på 56°30' nordlig bredde, ret øst til Ølands vestkyst; derfra rundt om Ølands sydspids til et punkt på østkysten beliggende på 56°30' nordlig bredde, ret øst til 18°00' østlig længde; derfra ret syd til Polens kyst; derfra mod vest langs Polens kyst til et punkt beliggende på 15°00' østlig længde; derfra ret nord til Bornholm; derfra langs Bornholms syd- og vestkyst til Hammerodde Fyr (55°18' nordlig bredde, 14°47' østlig længde); derfra til Sandhammaren Fyr (55°24' nordlig bredde, 14°12' østlig længde) på Sveriges sydkyst; derfra mod nord langs Sveriges østkyst til udgangspunktet.

Underafsnit 26

Farvandet afgrænset af en linje, der udgår fra 56°30' nordlig bredde og 18°00' østlig længde og derfra ret øst til Sovjetunionens vestkyst; derfra mod syd langs Sovjetunionens og Polens kyst til et punkt på Polens kyst beliggende på 18°00' østlig længde; derfra ret nord til udgangspunktet.

Underafsnit 27

Farvandet afgrænset af en linje, der udgår fra et punkt på østkysten af Sveriges fastland beliggende på 59°41' nordlig bredde og 19°00' østlig længde og derfra ret syd til Gotlands nordkyst; derfra mod syd langs Gotlands vestkyst til et punkt beliggende på 57°00' nordlig bredde; derfra ret vest til 18°00' østlig længde; derfra ret syd til 56°30' nordlig bredde; derfra ret vest til Ølands østkyst; derfra rundt om Ølands sydspids til et punkt på vestkysten beliggende på 56°30' nordlig bredde; derfra ret vest til Sveriges kyst; derfra mod nord langs Sveriges østkyst til udgangspunktet.

Underafsnit 28

Farvandet afgrænset af en linje, der udgår fra et punkt beliggende på 58°30' nordlig bredde og 19°00' østlig længde og derfra ret øst til Saaremaas vestkyst; derfra mod nord rundt om Saaremaa til et punkt på øens østkyst beliggende på 58°30' nordlig bredde; derfra ret øst til Sovjetunionens kyst; derfra mod syd langs Sovjetunionens vestkyst til et punkt beliggende på 56°30' nordlig bredde; derfra ret vest til 18°00' østlig længde; derfra ret nord til 57°00' nordlig bredde; derfra ret øst til Gotlands vestkyst; derfra mod nord til et punkt på Gotlands nordkyst beliggende på 19°00' østlig længde; derfra ret nord til udgangspunktet.

Underafsnit 29

Farvandet afgrænset af en linje, der udgår fra et punkt på østkysten af Sveriges fastland beliggende på 60°30' nordlig bredde og derfra ret øst til Finlands fastlandskyst; derfra mod syd langs Finlands vest- og sydkyst til et punkt på sydkysten af fastlandet beliggende på 23°00' østlig længde; derfra ret syd til 59°00' nordlig bredde; derfra ret øst til Sovjetunionens fastlandskyst; derfra mod syd langs Sovjetunionens vestkyst til et punkt beliggende på 58°30' nordlig bredde; derfra ret vest til Saaremaas østkyst; derfra mod nord rundt om Saaremaa til et punkt på øens vestkyst beliggende på 58°30' nordlig bredde; derfra ret vest til 19°00' østlig længde; derfra ret nord til et punkt på østkysten af Sveriges fastland beliggende på 59°41' nordlig bredde; derefter mod nord langs Sveriges østkyst til udgangspunktet.

Underafsnit 30

Farvandet afgrænset af en linje, der udgår fra et punkt på Sveriges østkyst beliggende på 63°30' nordlig bredde og derefter ret øst til Finlands fastlandskyst; derfra mod syd langs Finlands kyst til et punkt beliggende på 60°30' nordlig bredde; derfra ret vest til Sveriges fastlandskyst; derfra mod nord langs Sveriges østkyst til udgangspunktet.

Underafsnit 31

Farvandet afgrænset af en linje, der udgår fra et punkt på Sveriges østkyst beliggende på 63°30' nordlig bredde og derefter rundt i Den botniske Bugt mod nord til et punkt på vestkysten af Finlands fastland beliggende på 63°30' nordlig bredde; derfra ret vest til udgangspunktet.

Underafsnit 32

Farvandet afgrænset af en linje, der udgår fra et punkt på Finlands sydkyst beliggende på 23°00' østlig længde og derefter rundt i Den finske Bugt mod øst til et punkt på Sovjetunionens vestkyst beliggende på 59°00' nordlig bredde; derfra ret vest til 23°00' østlig længde; derfra ret nord til udgangspunktet.

*BILAG II***AFGRÆNSNING AF VISSE GEOGRAFISKE OMRÅDER OMHANDLET I ARTIKEL 2**

Afgrænsning af geografiske områder i Øresund, Storebælt og Lillebælt med hensyn til fiskeri efter hunskrubbe, hunrødspætte, laks og havørred.

- Falsterbo Fyr — Stevns Fyr,
- Jungshoved — Bøgenæssand,
- Hestehoved Fyr — Maddes Klint,
- Skelby Kirke — Flinthorne Odde,
- Kappel Kirke — Gulstav,
- Ristingehale — Ærøhale,
- Skjoldnæs — Pøls Huk,
- Christian d. X's Bro, Sønderborg.

*BILAG III***MINDSTEMÅL OMHANDLET I ARTIKEL 3, STK. 3**

Art	Farvande	Mindstemål
Torsk (<i>Gadus morhua</i>)	Alle underafsnit syd for 59° 30' nordlig bredde	30 cm
Skrubbe (<i>Platichthys flesus</i>)	Underafsnit 22-25	25 cm
	Underafsnit 26-28	21 cm
	I begge underafsnit 29 og 32 syd for 59° 30' nordlig bredde	18 cm
Rødspætte (<i>Pleuronectes platessa</i>)	Underafsnit 22-25	25 cm
	Underafsnit 26-28	21 cm
	Underafsnit 29 syd for 59° 30' nordlig bredde	18 cm
Pighvar (<i>Psetta maxima</i>)	Underafsnit 22-32	30 cm
Slethvar (<i>Scophthalmus rhombus</i>)	Underafsnit 22-32	30 cm
Ål (<i>Anguilla anguilla</i>)	Underafsnit 22-32	35 cm
Laks (<i>Salmo salar</i>)	Underafsnit 22-32 med undtagelse af farvande nord for de i bilag II fastsatte grænser	60 cm

BILAG IV

MINDSTE MASKESTØRRELSE OMHANDLET I ARTIKEL 5

Art	Farvande	Redskabstype	Mindste maskestørrelse Diagonalt i længderetningen
Torsk (<i>Gadus morhua</i>)	Syd for 59°30' nordlig bredde	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	95 mm
Fladfisk (<i>Pleuronectidae</i>)	Underafsnit 22-27 og underafsnit 28 vest for 21°00' østlig længde samt underafsnit 29 syd for 59°30' nordlig bredde og vest for 21°00' østlig længde	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	90 mm
	Underafsnit 28 øst for 21°00' østlig længde	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	80 mm
	Underafsnit 29 og 32 syd for 59°30' nordlig bredde og øst for 21°00' østlig længde	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	70 mm
	Underafsnit 22-27	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	32 mm
Sild (<i>Clupea harengus</i>)	Underafsnit 28 og 29 syd for 59°30' nordlig bredde	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	28 mm
	Underafsnit 30-32 og underafsnit 29 nord for 59°30' nordlig bredde	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	16 mm
	Underafsnit 22-32	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	16 mm
Brisling (<i>Clupea sprattus</i>)	Underafsnit 22-32	Trawl, snurrevod og lignende redskaber	16 mm
Laks (<i>Salmo salar</i>)	Underafsnit 22-32 med undtagelse af farvande nord for de i bilag II fastlagte grænser	Forankrede nedgarn og drivgarn	165 mm (naturfibre)
			157 mm (syntetiske fibre)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1867/86

af 17. juni 1986

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1355/86⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 720/86⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 16. juni 1986;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 720/86 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 118 af 7. 5. 1986, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 65 af 7. 3. 1986, s. 31.

BILAG

til Kommissionens forordning af 17. juni 1986 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne	
		Portugal	Tredjelande
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	10,31	180,04
10.01 B II	Hård hvede	31,61	232,33 ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾
10.02	Rug	48,52	161,89 ⁽⁶⁾
10.03	Byg	43,38	172,94
10.04	Havre	82,54	167,28
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	—	155,07 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	—	0
10.07 B	Hirse	43,38	55,18 ⁽⁴⁾
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	—	168,66 ⁽⁴⁾
10.07 D I	Triticale	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
10.07 D II	Andre varer	—	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	30,25	267,88
11.01 B	Rugmel	83,75	242,46
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	62,83	373,95
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	29,56	286,20

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

⁽⁷⁾ Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1868/86

af 17. juni 1986

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1355/86⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2160/85⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 16. juni 1986;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilagene til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 118 af 7. 5. 1986, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 203 af 1. 8. 1985, s. 11.

BILAG I

til Kommissionens forordning af 17. juni 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra Portugal skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU / ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

B. Malt

(ECU / ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

BILAG II

til Kommissionens forordning af 17. juni 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra tredjelande skal forhøjes

A. Korn og mel

<i>(ECU/ton)</i>					
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	2,72	2,72	0,88
10.01 B II	Hård hvede	0	10,38	10,38	13,30
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	15,96
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	3,80	3,80	1,23

B. Malt

<i>(ECU/ton)</i>						
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
11.07 A I a) 1,28	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	4,84	4,84	1,57	1,57
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	3,62	3,62	1,17	1,17
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	28,41	28,41
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	21,23	21,23
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	24,74	24,74

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1869/86

af 17. juni 1986

om ændring af forordning (EØF) nr. 2813/85 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben langkornet ris, der udføres til visse tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3768/85 ⁽²⁾, særlig artikel 17,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1431/76 af 21. juni 1976 om de almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for ris og om kriterierne for restitutionsbeløbenes fastsættelse ⁽³⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2813/85 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1593/86 ⁽⁵⁾, blev der åbnet for licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben langkornet ris, der udføres til visse tredjelande; de hidtidige udførsler af langkornet ris i henhold til nævnte forordning har ikke medført, at de store disponible rislagre er blevet opbrugt; det vil

derfor være klart hensigtsmæssigt, at den fastsatte mængde forhøjes således, at der tages hensyn til de seneste vurderinger af produktionen og betydningen af den spanske produktion i fællesskab;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2813/85 foretages følgende ændringer:

— i artikel 1, stk. 1, sidste afsnit, ændres »125 000 tons« til »140 000 tons«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.
⁽²⁾ EFT nr. L 362 af 31. 12. 1985, s. 8.
⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 36.
⁽⁴⁾ EFT nr. L 266 af 9. 10. 1985, s. 8.
⁽⁵⁾ EFT nr. L 140 af 27. 5. 1986, s. 10.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1870/86

af 17. juni 1986

om fastsættelse af kontingenterne for indførsel til Spanien af varer inden for oksekødsektoren fra tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 491/86 af 25. februar 1986 om fastlæggelse af nærmere bestemmelser for kvantitative restriktioner ved indførsel i Spanien af visse landbrugsprodukter fra tredjelande⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 77 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan Spanien indtil den 31. december 1995 anvende kvantitative restriktioner ved indførsel fra tredjelande; disse restriktioner vedrører de produkter, der inden for sektoren for oksekød er omfattet af den supplerende mekanisme for samhandelen; størrelsen af disse kontingenter bør for hvert enkelt produkt eller produktgruppe fastsættes ifølge bestemmelserne i artikel 1, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 491/86;

for at sikre korrekt forvaltning af kontingentet bør der i forbindelse med ansøgning om indførselsbevilling stilles en sikkerhed som omhandlet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 af 22. juli 1985 om fælles gennemførelsesbestemmelser for ordningen for sikkerhedsstillelse for landbrugsprodukter⁽²⁾;

det bør fastsættes, at Spanien skal meddele Kommissionen oplysninger om anvendelsen af kontingentet;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De begyndelseskottingenter for de i bilag III til forordning (EØF) nr. 491/86 omhandlede varer inden for oksekødsektoren for indførsel til Spanien fra tredjelande fastsættes således:

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Begyndelseskottingent
01.02 A ex II	Hornkvæg, levende, bortset fra racerene avlsdyr og dyr til corridas	300 stk.
02.01 A II a)	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	900 tons slagtet vægt
02.01 A II b) og 02.01 B II b)	Kød af hornkvæg, frosset, og slagteaffald af hornkvæg	3 600 tons slagtet vægt

2. For perioden fra den 1. marts til den 31. december 1986 nedsættes ovennævnte kontingenter med en sjettedel.

3. I forbindelse med denne forordning svarer 100 kg ikke-udbenet kød til 77 kg udbenet kød.

Artikel 2

1. De spanske myndigheder udsteder indførselsbevilingerne på en sådan måde, at der sikres en ligelig fordeling af den disponible mængde mellem ansøgerne.

⁽¹⁾ EFT nr. L 54 af 1. 3. 1986, s. 25.

2. I forbindelse med ansøgning om indførselsbevilling skal der stilles en sikkerhed. Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2220/85 finder anvendelse på denne sikkerhed.

Det primære krav ifølge artikel 20 i nævnte forordning er, at indførslen skal foretages.

Artikel 3

1. De spanske myndigheder giver Kommissionen underretning om de foranstaltninger, som de træffer til gennemførelse af artikel 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

2. De meddeler senest den 15. i hver måned følgende oplysninger for hvert af de produkter, for hvilke der i den foregående måned er udstedt indførselsbevillinger:

- de mængder, som de udstedte indførselsbevillinger omfatter,
- de mængder, som faktisk er indført.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. marts 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1871/86

af 17. juni 1986

om fritagelse fra medansvarsafgiften for korn på lager ved udgangen af høståret 1985/86

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 indføres fra den 1. juli 1986 en medansvarsafgift, der påhviler kornproducenterne, og som opkræves på alt korn, der forarbejdes, udføres eller opkøbes til intervention i høståret 1986/87;

korn fra høstårene forud for 1986, der er på lager pr. 30. juni 1986 i handelsvirksomheder og i forarbejdningsindustrier samt hos interventionsorganerne, er opkøbt uden om medansvarsafgiftsordningen; det er derfor ikke længere muligt at vælte denne afgift over på producenten; det bør derfor fastsættes at fritage de pågældende mængder for medansvarsafgift; med henblik herpå er det nødvendigt at indføre en optælling af de kornlagre, der består ved udgangen af høståret 1985/86;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 1, litra a) og b) i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede korn, der stammer fra høstårene forud for 1986, og som

- tilhører handelsvirksomhederne og forarbejdningsindustrien pr. 30. juni 1986 og senest er på lager hos disse den 7. juli 1986,
- er oplagret hos interventionsorganerne pr. 30. juni 1986,

fritages fra den medansvarsafgift, der er fastsat for høståret 1986/87.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

Lagre, som regeringerne ligger inde med den 30. juni 1986 i form af sikkerhedslagre, ligestilles med interventionslagre.

Artikel 2

1. For at blive omfattet af den i artikel 1 omhandlede fritagelse skal ansøgeren ved anbefalet brev, telex eller telegram, der senest sendes den 7. juli 1986, have indgivet en ansøgning om fritagelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, på hvis område lagrene befinder sig.

2. Den i stk. 1 omhandlede ansøgning skal mindst indeholde følgende oplysninger og erklæringer:

- betegnelse af kornet,
- mængde,
- oplagringssted,
- erklæring om:
 - a) at kornet ikke stammer fra 1986-høsten;
 - b) at kornet er høstet i Fællesskabet.

Artikel 3

1. I Frankrig, Grækenland, Italien og Spanien kan de kornlagre med undtagelse af majs, der omfattes af en ansøgning om fritagelse, der indgives ifølge bestemmelserne i artikel 2, ikke være større end de lagre af nævnte korn, der består pr. 31. maj dette år, og som skal være omfattet af en erklæring ved anbefalet brev, telex eller telegram, der sendes til medlemsstatens kompetente myndighed senest den 13. juni 1986.

Korn, der opkøbes mellem den 1. og 30. juni 1986, fritages kun for så vidt ansøgeren fører bevis for, at nævnte korn stammer enten fra et interventionsorgan eller lagre, der består pr. 31. maj, og som er anmeldt i overensstemmelse med første afsnit.

2. Med henblik på fastlæggelse af de kornmængder med undtagelse af majs, der skal fritages pr. 30. juni 1986 i Frankrig, Grækenland, Italien og Spanien, vil der blive taget hensyn til de kornlagre, der består pr. 31. maj 1986, og som er anmeldt i overensstemmelse med stk. 1:

- forhøjet med de kornmængder fra tidligere høstår, der opkøbes mellem den 1. og 30. juni 1986 fra et interventionsorgan eller lagre, der er anmeldt i overensstemmelse med stk. 1,
- nedsat med de kornmængder, der forarbejdes eller sælges på Fællesskabets marked eller til eksport mellem den 1. og 30. juni 1986.

Artikel 4

Når korn, med undtagelse af majs, høstet i Frankrig, Grækenland, Italien og Spanien er oplagret i en anden medlemsstat den 7. juli 1986, gælder fritagelsen kun, for så vidt ansøgeren fører bevis for, at nævnte korn:

- senest er opkøbt i Fællesskabet den 31. maj 1986, eller
- stammer fra et fransk, græsk, italiensk eller spansk interventionsorgan eller fra lagre, der består i Frankrig, Grækenland, Italien og Spanien pr. 31. maj, og som er anmeldt i disse lande i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1. Ansøgeren skal fremlægge en salgsattest, der er attesteret af den franske, græske, italienske eller spanske kompetente myndighed.

Artikel 5

1. Den kompetente myndighed i hver medlemsstat udøver den nødvendige kontrol med henblik på anvendelsen af denne forordning. Den træffer med henblik

herpå alle passende foranstaltninger for at tage hensyn til de særlige forhold på dets område, især med hensyn til lagrenes udsving og bevægelser samt det tidsrum, hvor de er underlagt kontrol. Den kan endvidere fastsætte kortere frister for meddelelse af de oplysninger, som ansøgerne skal tilsende efter artikel 2 og 3.

2. Den kompetente myndighed i hver medlemsstat udsteder en attest for ret til fritagelse for medansvarsafgiften for de mængder, der anmeldes efter denne forordning. Der kan udstedes partialattester.

3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen senest den 31. august de mængder, der er omfattet af fritagelse, og tilsender senest den 31. januar det følgende år en rapport om anvendelsen af nærværende forordning.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1872/86

af 17. juni 1986

om fastsættelse af tillægsbeløb for levende og slagtet fjerkræ

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1475/86⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen, skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgiften ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, skal der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

i henhold til forordning (EØF) nr. 565/68⁽⁵⁾ skal importafgifterne ved indførsel af slagtede høns, ænder og gæs med oprindelse i og indført fra Polen ikke forhøjes med et tillægsbeløb.

i henhold til forordning (EØF) nr. 2261/69⁽⁶⁾ skal importafgifterne ved indførsel og slagtede ænder og gæs med oprindelse i og indført fra Rumænien ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2474/70⁽⁷⁾ skal importafgifterne ved indførsel af slagtede kalkuner med oprindelse i og indført fra Polen ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2164/72⁽⁸⁾ skal importafgifterne ved indførsel af slagtede kyllinger og gæs med oprindelse i og indført fra Bulgarien ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽²⁾ EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 39.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 7.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 24.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 265 af 8. 12. 1970, s. 13.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.

BILAG

Tillægsbeløb for levende og slagtet fjerkræ samt for halve eller kvarte stykker fjerkræ

(ECU/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tillægsbeløb	Beskrivelse af indførslerne
		ECU/100 kg	
02.02	<p>Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns) fersk, kølet eller frosset :</p> <p>A. Fjerkræ, ikke udskåret :</p> <p>I. Høns :</p> <p>a) Plukkede, uden tarme, med hoved og fødder (såkaldte »83 pct.-høns«)</p> <p>b) Plukkede, rensede, uden hoved og fødder, men med hjerte, lever og krås (såkaldte »70 pct.-høns«)</p> <p>c) Plukkede, rensede, uden hoved og fødder og uden hjerte, lever og krås (såkaldte »65 pct.-høns«)</p> <p>II. Ænder :</p> <p>a) Plukkede, afblødte, ikke åbnede eller uden tarme, med hoved og fødder (såkaldte »85 pct.-ænder«)</p> <p>b) Plukkede, rensede, uden hoved og fødder, men med hjerte, lever og krås (såkaldte »70 pct.-ænder«) 7,00</p> <p>c) Plukkede, rensede, uden hoved og fødder, og uden hjerte, lever og krås (såkaldte 63 pct.-ænder«)</p> <p>B. Udskåret fjerkræ (undtagen spiseligt slagteaffald) :</p> <p>II. Ikke udbenet :</p> <p>a) Halve og kvarte :</p> <p>1. Af høns</p> <p>2. Af ænder</p>	<p>20,00</p> <p>20,00</p> <p>20,00</p> <p>7,00</p> <p>7,00</p> <p>7,00</p> <p>20,00</p> <p>7,00</p>	<p>Oprindelse : Ungarn eller Jugoslavien</p> <p>Oprindelse : Ungarn eller Jugoslavien</p> <p>Oprindelse : Ungarn eller Jugoslavien</p> <p>Oprindelse : Ungarn</p> <p>Oprindelse : Ungarn</p> <p>Oprindelse : Ungarn</p> <p>Oprindelse : Ungarn eller Jugoslavien</p> <p>Oprindelse : Ungarn</p>

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1873/86
af 17. juni 1986
om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)nr. 1475/86⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen, skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgiften ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførseler fra alle tredjelande; hvis indførselerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af andre tredjelande, skal der imid-

lertid fastsættes en anden tilbudspris for udførseler fra disse andre lande;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, som ligger til grund for konstateringen af de gennemsnitlige tilbudspriser for produkterne af fjerkrækød, med undtagelse af slagtefjerkræ samt af halve eller kvarte stykker fjerkræ, at det er nødvendigt for de indførseler, der er angivet i bilaget, at fastsætte tillægsbeløb, svarende til de i bilaget angivne beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽²⁾ EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 39.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

BILAG

Tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød med undtagelse af levende fjerkræ og slagtefjerkræ samt halve og kvarte stykker

(ECU/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tillægsafgift	Beskrivelse af indførslerne
02.02	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns), fersk, kølet eller frosset : B. Udskåret fjerkræ (undtagen spiseligt slagteaffald) : I. Udbenet : c) Af andet fjerkræ II. Ikke udbenet : e) Lår og stykker deraf : 3. Af andet fjerkræ f) Gåse- og andepaletot (*) g) Andre varer	40,00 35,00 7,00 50,00	Oprindelse : Ungarn eller Brasilien Oprindelse : Ungarn eller Brasilien Oprindelse : Bulgarien Oprindelse : Ungarn eller Brasilien

(*) Som »gåse- og andepaletot« betragtes plukkede og fuldstændigt rensede gæs og ænder, uden hoved og fødder, hvis skelet (brystben, ribben, rygsøjle og krydsben) er taget ud, men som endnu har lårben, skinneben og vingebein.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1874/86

af 17. juni 1986

om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af agurker med oprindelse i PolenKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om oprettelse af en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1351/86⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1774/86 af 8. april 1986⁽³⁾ blev der indført en udligningsafgift ved indførsel af agurker med oprindelse i Polen;

for varer med oprindelse i Polen er notering ikke foretaget i seks på hinanden følgende arbejdsdage; de i artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte betingelser for ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af agurker med oprindelse i Polen er derfor opfyldt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1774/86 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.⁽³⁾ EFT nr. L 153 af 7. 6. 1986, s. 36.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1875/86

af 17 juni 1986

om ændring af forordning (EØF) nr. 1792/86 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af tomater med oprindelse i Polen

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1351/86⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1792/86 af 10. juni 1986⁽³⁾ har fastsat en udligningsafgift ved indførsel af tomater med oprindelse i Polen,

artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsat

i henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres; overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften for indførsel af tomater med oprindelse i Polen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Beløbet på 17,07 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1792/86 erstattes af beløbet 33,49 ECU.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.

⁽³⁾ EFT nr. L 156 af 11. 6. 1986, s. 18.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1876/86

af 17. juni 1986

om ophævelse af tillægsafgifter for ægalbumin og mælkealbumin**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin ⁽¹⁾, ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

For visse af de produkter, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2783/75, er der fastsat tillægsafgifter ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1208/86 af 24. april 1986 om fastsættelse af tillægsafgifter for ægalbumin og mælkealbumin ⁽³⁾;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, som ligger til grund for konstateringen af de gennem-

snitlige tilbudspriser på de ovennævnte varer, at tilbudspriserne franko grænse for disse produkter ikke længere ligger under sluseprisen; betingelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2783/75, er ikke længere opfyldt; det er derfor nødvendigt at ophæve de i forordning (EØF) nr. 1208/86 fastsatte tillægsafgifter;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Æg og Fjerkræ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1208/86 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 104.⁽²⁾ EFT nr. L 291 af 19. 11. 1979, s. 17.⁽³⁾ EFT nr. L 108 af 25. 4. 1986, s. 27.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1877/86

af 17. juni 1986

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3768/
85⁽²⁾, 21. artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1809/85⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1865/86⁽⁴⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1809/85, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

- ⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.
⁽²⁾ EFT nr. L 362 af 31. 12. 1985, s. 8.
⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 29. 6. 1985, s. 77.
⁽⁴⁾ EFT nr. L 161 af 17. 6. 1986, s. 32.

BILAG

til Kommissionens forordning af 17. juni 1986 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt
sukker og råsukker

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgifts- beløb (ECU/100 kg)
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer	48,71
	B. Råsukker	42,89 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det
indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestem-
melserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1878/86

af 17. juni 1986

om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for kornKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1355/86⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 4, andet afsnit, fjerde punktum,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1689/86⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1815/86⁽⁵⁾;

på grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser for terminkøb og under hensyntagen til den forventede markedsudvikling, er det nødvendigt at ændre det korrektionsbeløb, der skal anvendes på den for tiden gældende restitution for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte eksportrestitutioner for korn, og som er omhandlet i artikel 16, stk. 4, i den ændrede forordning (EØF) nr. 2727/75 og fastsat i bilaget til den forordning (EØF) nr. 1689/86, ændres i overensstemmelse med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 118 af 7. 5. 1986, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.⁽⁴⁾ EFT nr. L 146 af 31. 5. 1986, s. 41.⁽⁵⁾ EFT nr. L 157 af 12. 6. 1986, s. 49.

BILAG

til Kommissionens forordning af 17. juni 1986 om ændring af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

(ECU/ton)								
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10	5. term. 11	6. term. 12
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd for eksport til :							
	— Kina	0	+ 31,00	+ 31,00	+ 31,00	+ 31,00	+ 31,00	+ 31,00
	— andre tredjelande	0	+ 25,00	+ 25,00	+ 25,00	+ 25,00	+ 25,00	+ 25,00
10.01 B II	Hård hvede	0	+ 40,00	+ 40,00	+ 40,00	+ 40,00	—	—
10.02	Rug	0	+ 27,00	+ 27,00	+ 27,00	+ 27,00	—	—
10.03	Byg	0	+ 25,00	+ 25,00	+ 20,00	+ 20,00	—	—
10.04	Havre	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0	—	—	—
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udseed	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Hvedemel	0	+ 50,00	+ 50,00	+ 50,00	+ 50,00	—	—
11.01 B	Rugmel	0	+ 50,00	+ 50,00	+ 50,00	+ 50,00	—	—
11.02 A I a)	Gryn af hård hvede	0	+ 60,00	+ 60,00	+ 60,00	+ 60,00	+ 60,00	+ 60,00
11.02 A I b)	Gryn af blød hvede	0	+ 50,00	+ 50,00	+ 50,00	+ 50,00	—	—

NB: Zonerne er angivet i forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3817/85 (EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985).

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 9. juni 1986

om bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse af visse handelsaftaler, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande

(86/237/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til Rådets beslutning 69/494/EØF af 16. december 1969 om gradvis gennemførelse af ensartede aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande og om forhandling af fællesskabsaftaler⁽¹⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

For de i bilaget anførte aftaler og protokoller er der senest givet bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse ud over overgangsperioden ved beslutning 85/254/EØF⁽²⁾;

de pågældende medlemsstater har anmodet om bemyndigelse til at forlænge eller videreføre disse aftaler for at undgå en afbrydelse i deres aftalemæssige handelsforbindelser med de pågældende tredjelande;

størstedelen af de områder, inden for hvilke der foreligger nationale aftaler er nu dækket af fællesskabsaftaler; under disse omstændigheder vil der kun være tale om at give bemyndigelse til opretholdelse af nationale aftaler for områder, der ikke er dækket af fællesskabsaftaler; hertil kommer, at denne bemyndigelse ikke må berøre medlemsstaternes forpligtelser til at undgå, og i givet fald fjerne enhver uforenelighed mellem disse aftaler og fællesskabsrettens bestemmelser;

endvidere må bestemmelserne i de aftaler, der skal forlænges eller videreføres, ikke i den pågældende periode udgøre en hindring for gennemførelse af den fælles handelspolitik;

de pågældende medlemsstater har erklæret, at en forlængelse eller stiltiende videreførelse af disse aftaler ikke vil kunne hindre åbningen af fællesskabsforhandlinger med de pågældende tredjelande og overførelse af handelsbestemmelserne i disse aftaler til fællesskabsaftaler eller, i den pågældende periode, vil kunne hæmme vedtagelsen af nødvendige foranstaltninger til opnåelse af ensartethed, hvad angår medlemsstaternes importordninger;

ved afslutningen af den konsultation, der er omhandlet i artikel 2 i beslutning 69/494/EØF, blev det, som bekræftet ved ovennævnte erklæringer fra de pågældende medlemsstater, konstateret, at bestemmelserne i de aftaler, som skal forlænges eller videreføres, ikke er til hinder for gennemførelsen af den fælles handelspolitik i den pågældende periode;

under disse omstændigheder kan aftalerne gøres til genstand for en forlængelse eller stiltiende videreførelse for en begrænset periode —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De handelsaftaler og protokoller, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande, og som er anført i bilaget, kan indtil den ud for hvert enkelt land anførte dato forlænges eller stiltiende videreføres inden for områder, der ikke er dækket af aftaler mellem Fællesskabet og de pågældende tredjelande, under forudsætning af, at bestemmelserne i disse aftaler og protokoller ikke er i modstrid med den eksisterende fælles politik.

⁽¹⁾ EFT nr. L 326 af 29. 12. 1969, s. 39.

⁽²⁾ EFT nr. L 120 af 30. 4. 1985, s. 15.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 9. juni 1986.

På Rådets vegne
G. M. V. van AARDENNE
Formand

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estado miembro	País tercero	Naturaleza y fecha del Acuerdo	Prorogado o tácitamente reconducido hasta el	
Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse	
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung	
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηράς ανανεώσεως	
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Prolonged or tacitly renewed until	
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après prorogation ou tacite reconduction	
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo	
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging	
Estado-membro	País terceiro	Natureza e data do acordo	Prorrogado ou tácitamente renovado até	
BENELUX	Israël	Accord commercial/Handelsakkoord	29. 8. 1958	31. 8. 1987
	Philippines/ Filippijnen	Accord commercial/Handelsakkoord	14. 3. 1967	11. 10. 1987
IRELAND	Switzerland	Trade Agreement	26. 12. 1951	31. 12. 1987
ITALIA	Cuba	Scambio di note	9. 9. 1950	8. 9. 1987
	India	Accordo commerciale e scambio di lettere	6. 10. 1959	30. 6. 1987
			7. 7. 1964	
	Libano	Accordo commerciale	4. 11. 1955	10. 9. 1987
	Svezia	Accordo commerciale	18. 12. 1961	31. 10. 1987
	Svizzera	Accordo commerciale	21. 10. 1950	31. 10. 1987
Yemen	Protocollo addizionale (al trattato d'amicizia e di relazioni economiche del 4. 9. 1937)	5. 10. 1959	31. 12. 1987	
DANMARK	Cameroun	Handelsaftale	8. 10. 1962	7. 10. 1987
DEUTSCHLAND	Ekuador	Handelsabkommen	1. 8. 1953	15. 10. 1987
	Kolumbien	Handelsabkommen	9. 11. 1957	10. 11. 1987
ΕΛΛΑΔΑ	Βραζιλία	Εμπορική συμφωνία	9. 6. 1975	2. 7. 1987
	Αιθιοπία	Εμπορική συμφωνία	22. 6. 1959	22. 6. 1987
	Φινλανδία	Εμπορική συμφωνία	23. 6. 1966	24. 5. 1987
	Λίβανος	Εμπορική συμφωνία	3. 7. 1958	2. 5. 1987
	Λιβερία	Εμπορική συμφωνία	29. 6. 1973	29. 6. 1987
	Λιβύη	Εμπορική συμφωνία	16. 3. 1957	23. 5. 1987
	Μεξικό	Εμπορική συμφωνία	12. 4. 1960	20. 6. 1987
	Ιράκ	Εμπορική συμφωνία	26. 4. 1956	1. 5. 1987
	Σουηδία	Εμπορική συμφωνία	25. 6. 1948	25. 6. 1987
UEBL/BLEU	Mexique/Mexico	Accord commercial/Handelsakkoord	16. 9. 1950	11. 9. 1987
UNITED KINGDOM	Haiti	Exchange of letters for the establishment of a commercial 'Modus vivendi'	25. 2. 1928	31. 12. 1987
	Iceland	Agreement relating to trade and commerce (with Protocol)	19. 5. 1933	31. 12. 1987
	Norway	Trade Agreement	15. 12. 1950	31. 12. 1987

RÅDETS AFGØRELSE

af 9. juni 1986

om Fællesskabets tiltrædelse af den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet som ændret ved den protokol, der er knyttet som bilag til slutakten fra konferencen af befuldmægtigede for stater, der er parter i konventionen, undertegnet den 10. juli 1984 i Paris

(86/238/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

Forvaltningen og bevarelsen af stærkt vandrende fiskearter i Atlanterhavet og de tilstødende farvande kræver internationale retsfor skrifter;

i denne forbindelse blev en international konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet undertegnet den 14. maj 1966 og trådte i kraft den 21. marts 1969;

de stater, der er parter i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet, undertegnede den 10. juli 1984, ved afslutningen af en konference af befuldmægtigede, en slutakt, til hvilken der som bilag er knyttet en protokol om ændring af konventionen for at muliggøre Fællesskabets tiltrædelse.

protokollen bør godkendes, ratificeres eller accepteres af alle kontraherende parter i konventionen;

denne protokol træder i kraft på tredivtedagen efter deponering af det sidste godkendelses-, ratifikations- eller acceptinstrument hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation;

det er nødvendigt at Fællesskabet tiltræder konventionen for at blive kontraherende part straks ved protokollens ikrafttræden —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Det europæiske økonomiske Fællesskabs tiltrædelse af konventionen om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet som ændret ved den protokol, der er knyttet som bilag til slutakten fra konferencen af befuldmægtigede for stater, der er parter i konventionen, undertegnet den 10. juli 1984 i Paris, godkendes herved.

Teksten til konventionen samt til slutakten og den dertil knyttede protokol er vedlagt denne afgørelse.

Artikel 2

Rådets formand deponerer tiltrædelsesinstrumentet hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation i henhold til artikel XIV, stk. 2 og 4, i konventionen ⁽³⁾.

Udfærdiget i Luxembourg, den 9. juni 1986.

På Rådets vegne

G. M. V. van AARDENNE

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 349 af 31. 12. 1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 68 af 24. 3. 1986, s. 166.

⁽³⁾ Datoen for konventionens ikrafttræden, for så vidt angår Fællesskabet, vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

(Oversættelse)

INTERNATIONAL KONVENTION OM BEVARELSE AF TUNFISKEBESTANDEN I ATLANTERHAVET

PRÆAMBEL

De regeringer, hvis behørigt bemyndigede repræsentanter har undertegnet denne konvention, som tager i betragtning, at populationerne af tunfisk og tunlignende fisk i Atlanterhavet er af gensidig interesse, og som ønsker at samarbejde om bevarelsen af disse populationer på niveauer, der giver mulighed for maksimale vedvarende fangster til anvendelse som levnedsmidler eller til andre formål, beslutter herved at indgå en konvention om bevarelse af ressourcerne af tunfisk og tunlignende fisk i Atlanterhavet og er med henblik herpå blevet enige om følgende:

Artikel I

Det område, som denne konvention finder anvendelse på, i det følgende benævnt »konventionsområdet«, er alle farvande i Atlanterhavet og de tilstødende farvande.

Artikel II

Intet i denne konvention skal anses for at berøre nogen kontraherende parts rettigheder, krav eller synspunkter med hensyn til grænserne for søterritoriet og udstrækningen af jurisdiktionen over fiskeriet i overensstemmelse med folkeretten.

Artikel III

1. De kontraherende parter er enige om at oprette og opretholde en kommission, som benævnes Den internationale kommission for bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet, i det følgende benævnt »kommissionen«, som har til opgave at virkeliggøre de mål, der er fastsat i denne konvention.

2. Hver af de kontraherende parter må højst repræsentanteres af tre delegerede i kommissionen. Disse delegerede kan bistås af eksperter og rådgivere.

3. Medmindre andet er bestemt i denne konvention, træffes kommissionens afgørelser med et flertal af de kontraherende parter, idet hver kontraherende part har én stemme. Quorum udgøres af to tredjedele af de kontraherende parter.

4. Kommissionen afholder et ordinært møde hvert andet år. Der kan når som helst indkaldes til ekstraordinære møder på anmodning af et flertal af de kontraherende parter eller efter afgørelse truffet af det råd, der er nedsat i henhold til artikel V.

5. Kommissionen udpeger ved det første møde og derefter ved hvert ordinært møde blandt sine medlemmer en formand, en første næstformand og en anden næstformand, som kun kan genvælges én gang.

6. Møderne i kommissionen og i organerne herunder er offentlige, medmindre kommissionen træffer anden bestemmelse.

7. Kommissionens officielle sprog er engelsk, fransk og spansk.

8. Kommissionen vedtager en sådan forretningsorden og et sådant finansregulativ, som er nødvendige for udøvelsen af dens funktioner.

9. Kommissionen forelægger hvert andet år en rapport for de kontraherende parter omhandlende dens arbejde og konklusioner og informerer endvidere efter anmodning enhver af de kontraherende parter om spørgsmål vedrørende denne konventions mål.

Artikel IV

1. For at virkeliggøre konventionens mål har kommissionen til opgave at udforske populationerne af tunfisk og tunlignende fisk (Scombriformes med undtagelse af familierne Trichiuridae og Gempylidae og arten Scomber) og de andre fiskearter, der udnyttes ved tunfiskeri i konventionsområdet, og som ikke er genstand for forskning fra andre internationale fiskeriorganisationers side. Dette studie skal omfatte forskning vedrørende fiskenes rigelighed, biometri og økologi, deres miljøes oceanografi samt naturlige og menneskelige faktoreres indvirkning på deres rigelighed. Kommissionen skal ved udførelsen af disse opgaver i størst muligt omfang benytte sig af tekniske og videnskabelige tjenesteydelser og oplysninger fra de kontraherende parters officielle organer og disses politiske underafdelinger og kan om ønsket benytte sig af tjenesteydelser og oplysninger, der kan opnås fra enhver offentlig eller privat institution eller organisation eller fra privatpersoner; kommissionen kan endvidere inden for sine budgetmæssige grænser foretage uafhængig forskning som supplement til det forskningsarbejde, der udføres af regeringerne, nationale institutioner eller andre internationale organisationer.

2. Gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 i denne artikel indebærer:

a) indsamling og analyse af statistiske oplysninger vedrørende de nuværende forhold og tendenserne med hensyn til tunfiskeriressourcerne i konventionsområder;

- b) behandling og vurdering af oplysninger vedrørende foranstaltninger og metoder til bevarelse af populationerne af tunfisk og tunlignende fisk i konventionsområdet på niveauer, der giver mulighed for en maksimal vedvarende fangst, der er forenelig med en effektiv udnyttelse af disse ressourcer;
- c) henstillinger til de kontraherende parter med henblik på studier og undersøgelser;
- d) offentliggørelse og udbredelse i almindelighed af rapporter over forskningsresultater og statistiske, biologiske og andre videnskabelige oplysninger vedrørende tunfiskeriet i konventionsområdet.

Artike V

1. Der oprettes inden for kommissionen er råd, bestående af kommissionens formand og næstformænd sammen med repræsentanter for mindst fire og højst otte kontraherende parter. De kontraherende parter, der skal repræsenteres i rådet, udpeges ved hvert ordinært møde i kommissionen. Hvis antallet af kontraherende parter overstiger 40, kan kommissionen dog udpege yderligere to kontraherende parter til at være repræsenteret i rådet. De kontraherende parter, i hvilke formanden og næstformændene er statsborgere, kan ikke udpeges til rådet. Ved valg til rådet tager kommissionen skyldigt hensyn til de kontraherende parters geografiske interesser og interesser med hensyn til tunfiskeri og forarbejdning af tunfisk samt til de kontraherende parters lige ret til at være repræsenteret i rådet.

2. Rådet udøver de funktioner, som tildeles det ved denne konvention, og alle andre funktioner, der tildeles det af kommissionen, og holder møde mindst én gang i perioden mellem kommissionens ordinære møder. Mellem kommissionens møder træffer rådet de nødvendige afgørelser om de opgaver, der skal udføres af personalet, og giver eksekutivsekretæren de nødvendige instrukser. Rådet træffer afgørelse i overensstemmelse med regler, der fastsættes af kommissionen.

Artikel VI

For at virkeliggøre konventionens mål kan kommissionen nedsætte underkommissioner efter arter, grupper af arter eller geografiske områder. Enhver sådan underkommission:

- a) skal holde sig informeret om den art, gruppe af arter eller der geografiske område, der hører under dens kompetence, og indsamle videnskabelige oplysninger og andre oplysninger i forbindelse hermed;

- b) kan på basis af videnskabelige studier fremsætte henstillinger til kommissionen med henblik på fælles foranstaltninger, der kan træffes af de kontraherende parter;
- c) kan anbefale kommissionen studier og forskningsopgaver vedrørende den art, gruppe af arter eller det geografiske område, som henhører under dens kompetence, samt koordinering af de forskningsprogrammer, der skal gennemføres af de kontraherende parter.

Artikel VII

Kommissionen udnævner en eksekutivsekretær, hvis tjenesteperiode bestemmes af kommissionen. Eksekutivsekretæren er beføjet til at udvælge og administrere kommissionens personale i overensstemmelse med regler og fremgangsmåder, som kommissionen kan fastsætte. Endvidere kan eksekutivsekretæren blandt andet udføre følgende opgaver, som kommissionen kan overdrage ham:

- a) koordinere de kontraherende parters forskningsprogrammer;
- b) forberede budgetoverslag til forelæggelse for kommissionen;
- c) tillade udbetaling af midler i overensstemmelse med kommissionens budget;
- d) føre regnskab med kommissionens midler;
- e) sikre samarbejdet med de i denne konventions artikel XI omhandlede organisationer;
- f) indsamle og analysere de data, som er nødvendige for virkeliggørelsen af konventionens mål, navnlig data vedrørende den nuværende og den maksimale vedvarende fangst af tunfiskebestandene;
- g) udarbejde videnskabelige, administrative og andre rapporter for kommissionen og organerne herunder med henblik på kommissionens godkendelse.

Artikel VIII

- 1. a) Kommissionen kan på basis af videnskabelige forskningsresultater fremsætte henstillinger med henblik på at opretholde populationerne af tunfisk og tunlignende fisk, som må tages i konventionsområdet, på niveauer, som vil give mulighed for en maksimal vedvarende fangst. Disse henstillinger gælder for de kontraherende parter på de betingelser, der er fastsat i stk. 2 og 3 i denne artikel.

- b) De ovennævnte henstillinger fremsættes:

- i) enten på kommissionens initiativ, hvis der ikke er nedsat en relevant underkommission, eller efter samtykke fra mindst to tredjedele af alle de kontraherende parter, hvis der er nedsat en relevant underkommission;

- ii) eller efter forslag fra den relevante underkommission, hvis der er nedsat en sådan ;
 - iii) eller efter forslag fra de relevante underkommissioner, såfremt den påtænkte henstilling angår mere end et geografisk område eller mere end en art eller gruppe af arter.
2. Henstillinger, der fremsættes i henhold til stk. 1 i denne artikel, får virkning for alle de kontraherende parter seks måneder efter den dato, på hvilken kommissionen har givet notifikation herom, dog med forbehold af bestemmelserne i stk. 3 i denne artikel.
3. a) Såfremt en kontraherende part i tilfælde af en henstilling fremsat i henhold til stk. 1, litra b), nr. i), ovenfor eller en kontraherende part, der er medlem af en berørt underkommission, i tilfælde af en henstilling fremsat i henhold til stk. 1, litra b), nr. ii) eller iii), ovenfor gør indsigelse over for kommissionen mod henstillingen inden for den frist på seks måneder, der er fastsat i stk. 2 ovenfor, suspenderes henstillingens ikrafttræden i en yderligere periode på 60 dage.
- b) Enhver anden kontraherende part kan derefter gøre indsigelse før udløbet af denne nye frist på 60 dage eller inden for en frist på 45 dage fra den dato, på hvilken der blev givet notifikation om en anden kontraherende parts indsigelse, idet den seneste dato er den gældende.
- c) Henstillingen træder i kraft ved udløbet af den eller de fastsatte frister for indsigelse, undtagen med hensyn til de kontraherende parter, som har gjort indsigelse.
- d) Hvis kun én enkelt eller under en fjerdedel af de kontraherende parter har gjort indsigelse mod en henstilling i overensstemmelse med litra a) og b) ovenfor, giver kommissionen dog straks den eller de kontraherende parter, der har gjort indsigelse, notifikation om, at denne anses for at være uden virkning.
- e) I det i litra d) ovenfor omhandlede tilfælde har den eller de berørte kontraherende parter en yderligere frist på 60 dage fra datoen for den nævnte notifikation til at bekræfte deres indsigelse. Ved udløbet af denne frist træder henstillingen i kraft undtagen over for den eller de kontraherende parter, som har fremsat en indsigelse og bekræftet denne inden for den fastsatte frist.
- f) Hvis der er gjort indsigelse i henhold til litra a) og b) ovenfor fra over en fjerdedel, men mindre end flertallet af de kontraherende parter, træder henstillingen i kraft med hensyn til de kontraherende parter, som ikke har gjort indsigelse.
- g) Hvis der er gjort indsigelse fra flertallet af de kontraherende parter, træder henstillingen ikke i kraft.

4. Enhver kontraherende part, som har gjort indsigelse mod en henstilling, kan når som helst trække denne indsigelse tilbage, og henstillingen træder i kraft for denne kontraherende part enten omgående, hvis henstillingen allerede er i kraft, eller på den ikrafttrædelsesdato, der er fastsat i denne artikel.

5. Kommissionen giver hver kontraherende part notifikation om enhver indsigelse og enhver tilbagetrækning af indsigelse straks efter modtagelsen samt om enhver henstillings ikrafttræden.

Artikel IX

1. De kontraherende parter er blevet enige om at træffe de nødvendige forholdsregler til sikring af anvendelsen af denne konvention. Hver kontraherende part fremsender til kommissionen hvert andet år, eller hver gang kommissionen anmoder herom, en redegørelse over de foranstaltninger, der er truffet med henblik herpå.

2. De kontraherende parter forpligter sig til :

- a) på anmodning af kommissionen at fremskaffe alle de videnskabelige oplysninger af statistisk, biologisk og anden art, som kommissionen måtte få brug for i forbindelse med denne konvention ;
- b) såfremt deres officielle organer ikke selv kan fremskaffe og videregive de nævnte oplysninger, at tillade, at kommissionen efter at have anmodet herom hos den berørte kontraherende part skaffer sig disse oplysninger direkte fra virksomhederne og fiskerne på frivillig basis.

3. De kontraherende parter forpligter sig til at samarbejde med hinanden med henblik på vedtagelse af egnede effektive foranstaltninger til sikring af anvendelsen af bestemmelserne i denne konvention og navnlig med henblik på oprettelse af et internationalt kontrolsystem, der skal anvendes i konventionsområdet undtagen i det søterritorium og i givet fald andre farvande, hvori en stat ifølge folkeretten har ret til at udøve jurisdiktion i fiskerspørgsmål.

Artikel X

1. Kommissionen vedtager et budget over kommissionens udgifter i den toårsperiode, som følger hvert ordinært møde.

2. Hver af de kontraherende parter betaler årligt til kommissionens budget et beløb svarende til :

- a) 1 000 US \$ som bidrag for medlemskab af kommissionen ;
- b) 1 000 US \$ for hver af de underkommissioner, som den er medlem af ;

c) såfremt det foreslåede budget over fælles udgifter i en given toårsperiode overstiger de samlede bidrag, der skal betales af de kontraherende parter i henhold til litra a) og b) i dette stykke, fordeles en tredjedel af dette yderligere beløb blandt de kontraherende parter i forhold til de bidrag, som de betaler i henhold til litra a) og b) i dette stykke. For så vidt angår fordelingen af de to andre tredjedele fastsætter kommissionen på basis af de seneste oplysninger:

- i) den samlede levende vægt af tunfisk og tunlignende fisk fra Atlanterhavet og nettovægten af konserverede produkter af disse arter for hver kontraherende part;
- ii) summen af de i nr. i) ovenfor nævnte elementer med hensyn til alle de kontraherende parter.

Hver kontraherende parts bidrag fastsættes efter forholdet mellem det tal, der vedrører den pågældende part i henhold til nr. i) ovenfor, og det tal, der beregnes i henhold til nr. ii) ovenfor. Den del af budgettet, der er omhandlet i dette afsnit, fastsættes efter godkendelse fra alle de kontraherende parter, der er til stede og deltager i afstemningen.

3. Rådet gennemgår ved det ordinære møde, som det afholder mellem kommissionens møder, den anden halvdel af toårsbudgettet og kan på baggrund af den foreliggende situation og den forventede udvikling give tilladelse til, at der inden for rammerne af det samlede vedtagne budget foretages en ny fordeling af de bevillinger, der er opført på budgettet for det andet år.

4. Kommissionens eksekutivsekretær giver hver af de kontraherende parter notifikation om deres årlige bidrag. Bidragene forfalder den 1. januar i det år, som de vedrører. En kontraherende part, hvis bidrag ikke er betalt den 1. januar i det følgende år, betragtes som værende i restance.

5. Bidragene til toårsbudgettet betales i den valuta, som kommissionen fastsætter.

6. Kommissionen godkender på sit første møde et budget for den resterende del af det første år, hvor den fungerer, og for den følgende toårige regnskabsperiode. Den fremsender straks til de kontraherende parter en genpart af disse budgetter sammen med notifikation om deres respektive bidrag for det første år.

7. Derefter forelægger eksekutivsekretæren mindst tres dage før det ordinære møde i kommissionen, der finder sted forud for den toårige periode, hver kontraherende part et budgetforslag og en liste over foreslåede bidrag.

8. Kommissionen kan suspendere enhver kontraherende parts stemmeret, såfremt dets bidragsrestance svarer til eller er højere end det bidrag, som den er skyldig for de to foregående år.

9. Kommissionen opretter en driftskapital til finansiering af opgaver forud for modtagelsen af de årlige bidrag og til andre formål, som kommissionen finder nødvendige. Kommissionen fastsætter størrelsen af driftskapitalen, ansætter de forskud, der er nødvendige for at oprette den, og vedtager regler for anvendelsen heraf.

10. Kommissionen træffer foranstaltninger til en årlig uafhængig revision af dens regnskaber. Beretningen om regnskaberne gennemgås og godkendes af kommissionen eller af rådet de år, hvor kommissionen ikke afholder ordinært møde.

11. Kommissionen kan for fastsættelsen af sit arbejde acceptere andre bidrag end dem, der er fastsat i stk. 2 i denne artikel.

Artikel XI

1. De kontraherende parter er enige om, at der bør bestå forbindelser mellem kommissionen og De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation om deres arbejde. I dette øjemed indleder kommissionen forhandlinger med denne organisation med henblik på indgåelse af en aftale i medfør af artikel XIII i akten om oprettelse af organisationen. Denne aftale skal blandt andet indeholde bestemmelse om, at generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation udpeger en repræsentant, som uden at have stemmeret deltager i alle møder i kommissionen og i organer herunder.

2. De kontraherende parter er enige om, at der bør etableres et samarbejde mellem kommissionen og andre internationale fiskerikommissioner og videnskabelige organisationer, der vil kunne bidrage til dens arbejde. Kommissionen kan indgå aftaler med disse kommissioner og organisationer.

3. Kommissionen kan opfordre enhver relevant international organisation og enhver regering, som uden at være medlem af kommissionen er medlem af De forenede Nationer eller af en af De forenede Nationers særorganisationer, til at sende observatører til møderne i kommissionen og i organerne herunder.

Artikel XII

1. Denne konvention er gældende i ti år og derefter, indtil et flertal af de kontraherende parter vedtager at bringe den til ophør.

2. Når som helst efter udløbet af en frist på ti år fra den dato, på hvilken denne konvention træder i kraft, kan enhver kontraherende part udtræde af konventionen den 31. december i et hvilket som helst år, herunder det tiende år, ved fremsendelse senest den 31. december det foregående år af skriftlig notifikation om opsigelse til generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation.

3. Enhver anden kontraherende part kan derpå udtræde af denne konvention fra den 31. december det samme år ved fremsendelse af skriftlig notifikation om opsigelse til generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation inden for en frist på en måned fra den dato, på hvilken den pågældende part af generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation fik oplysning om en udtræden, dog senest den 1. april i det pågældende år.

Artikel XIII

1. Enhver kontraherende part eller kommissionen selv kan fremsætte forslag om ændringer til denne konvention. Generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation fremsender til alle de kontraherende parter en bekræftet genpart af teksten til enhver foreslået ændring. Enhver ændring, der ikke medfører nye forpligtelser, træder for alle de kontraherende parters vedkommende i kraft på tredivtedagen efter at være blevet accepteret af de tre fjerdedele af disse. Enhver ændring, som medfører nye forpligtelser, træder for hver kontraherende part, som har accepteret den, i kraft på halvfemsindstyvendedagen efter at være blevet accepteret af de tre fjerdedele af de kontraherende parter, og for hver af de øvrige, når de accepterer den. Enhver ændring, som efter en eller flere kontraherende parters opfattelse medfører nye forpligtelser, betragtes som sådan og får virkning på de ovennævnte betingelser. En regering, som bliver kontraherende part, efter at en ændring til denne konvention er forelagt til accept i henhold til bestemmelserne i denne artikel, er bundet af konventionen som ændret, når den nævnte ændring får virkning.

2. Foreslåede ændringer deponeres hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation. Notifikationer om accept af ændringerne deponeres hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation.

Artikel XIV

1. Denne konvention er åben for undertegnelse af regeringen for enhver stat, som er medlem af De forenede Nationer eller af en hvilken som helst af De forenede Nationers særorganisationer. En sådan regering, som ikke har undertegnet konventionen, kan tiltræde den når som helst.

2. Denne konvention skal ratificeres eller godkendes af signatarstaterne i overensstemmelse med deres forfatninger. Ratifikations-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrumenterne deponeres hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation.

3. Denne konvention træder i kraft, når syv regeringer har deponeret deres ratifikations-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrumenter; for regeringer, der deponerer et ratifikations-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument senere, træder den i kraft på datoen for deponeringen af dette instrument.

Artikel XV

Generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation giver alle regeringer, der er omhandlet i artikel XIV, stk. 1, meddelelse om deponeringen af ratifikations-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrumenter, datoen for konventionens ikrafttræden, forslag til ændringer, notifikationer om accept af ændringer, disses ikrafttræden samt notifikationer om udtrædelse.

Artikel XVI

Originalteksten til denne konvention deponeres hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation, som fremsender bekræftende genparter deraf til de regeringer, der er omhandlet i artikel XIV, stk. 1.

Til bekræftelse heraf har de af deres respektive regeringer behørigt bemyndigede repræsentanter undertegnet denne konvention. Udfærdiget i Rio de Janeiro den fjortende maj nittenhundredogsekstretes i et eksemplar på engelsk, fransk og spansk, idet hver tekst har samme gyldighed.

(Oversættelse)

SLUTAKT

fra konferencen af befuldmægtigede for stater, der er parter i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet

Paris, den 9. og 10. juli 1984

1. Efter indbydelse fra regeringen for Den franske Republik blev der den 9. og 10. juli 1984 i Paris afholdt en konference af befuldmægtigede for stater, der er parter i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet.
2. Følgende stater var repræsenteret på konferencen :
Angola, Benin, Brasilien, Canada, Cuba, Elfenbenskysten, De forenede Stater, Frankrig, Ghana, Japan, republikken Korea, Marokko, Portugal, São Tomé og Príncipe, Senegal, Sovjetunionen, Spanien, Sydafrika, Uruguay og Venezuela.
3. Det europæiske økonomiske Fællesskab, der var indbudt som observatør, og De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation var til stede på konferencen og deltog i debatten.
4. Som grundlag for sine drøftelser anvendte konferencen den endelige rapport fra det ottende ordinære møde i den internationale kommission for bevarelse af tunfiskebetanden i Atlanterhavet, som blev afholdt den 9. til 15. november 1983 i Madrid.
5. Konferencen nåede til enighed om vedlagte protokol om ændring af artikel XIV, XV og XVI i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet.
6. Der var også på konferencen enighed om, at bestemmelserne i artikel XIV, stk. 4, sådan som de er anført i nævnte protokol, skal gælde for Det europæiske økonomiske Fællesskab straks ved deres ikrafttræden, da Det europæiske økonomiske Fællesskab vil få rettigheder og forpligtelser som én kontraherende part, særlig hvad angår spørgsmålet om stemmeret og bidrag til budgetter for den internationale kommission for bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet.
7. Konferencen noterede sig den japanske repræsentants forklaringer vedrørende procedureproblemer, som ikke var blevet løst på dette møde. Den japanske repræsentant var dog indstillet på et kompromis og gik ikke imod den consensus, der blev opnået på konferencen om at sikre, at Det europæiske økonomiske Fællesskab kan indtræde i den internationale kommission for bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet så hurtigt som muligt.
8. Konferencen anmodede regeringerne for de kontraherende parter i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet om at indlede de interne procedurer, der er nødvendige for godkendelse, ratifikation eller accept af protokollen, for at sikre, at den kan træde i kraft så hurtigt som muligt.

Udfærdiget i Paris, den 10. juli 1984.

SIGNING PARTIES TO THE FINAL ACT OF THE CONFERENCE OF PLENIPOTENTIARIES OF
THE STATES PARTIES TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONSERVATION OF
ATLANTIC TUNAS

SIGNATAIRES DE L'ACTE FINAL DE LA CONFÉRENCE DES PLÉNIPOTENTIAIRES DES ÉTATS
PARTIES À LA CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA CONSERVATION DES THONIDÉS
DE L'ATLANTIQUE

SIGNATARIOS DEL ACTA FINAL DE LA CONFERENCIA DE PLENIPOTENCIARIOS DE LOS
ESTADOS PARTES EN EL CONVENIO INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DEL ATÚN
DEL ATLÁNTICO

ANGOLA	S. Makiadi	REPUBLIC OF KOREA	J. S. Choo
BÉNIN	L. Nagnonhou	MAROC	A. El Jaï
BRASIL	A. Amado	PORTUGAL	J. G. Boavida
CANADA	M. Hunter	SÃO TOMÉ e PRÍNCIPE	G. Posser da Costa
CÔTE D'IVOIRE	K. Douabi	SÉNÉGAL	B. C. Dioh
CUBA	A. Alonso	SOUTH AFRICA	H. A. Hanekom
ESPAÑA	L. Casanova	URUGUAY	U. W. Perez
FRANCE	D. Renouard	USA	C. J. Blondin
GHANA	J. Q. Cleland	URSS	Y. Vialov
JAPON	S. Akiyama	VENEZUELA	F. Alvino

PROTOKOL

Bilag til slutakten fra konferencen af befuldmægtigede for stater, der er parter i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet

Paris, den 9. og 10. juli 1984

- I. Artikel XIV, XV og XVI i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet affattes således:

Artikel XIV

1. Denne konvention er åben for undertegnelse af regeringen for enhver stat, der er medlem af De forenede Nationer eller af hvilken som helst af De forenede Nationers særorganisationer. En sådan regering, som ikke har undertegnet konventionen, kan tiltræde den når som helst.

2. Denne konvention skal ratificeres eller godkendes af signatarstaterne i henhold til deres forfatninger. Ratifikations-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrumenterne deponeres hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation.

3. Denne konvention træder i kraft, når syv regeringer har deponeret deres ratifikations-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrumenter; for regeringer, der deponerer et ratifikations-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument senere, træder den i kraft på dagen for deponeringen af dette instrument.

4. Denne konvention er åben for undertegnelse eller tiltrædelse af enhver mellemstatslig organisation for økonomisk integration, der består af stater, som har overdraget organisationen beføjelser med hensyn til de områder, der er omfattet af konventionen, herunder også beføjelse til at indgå traktater om disse områder.

5. Straks ved deponeringen af sit instrument om formel bekræftelse eller tiltrædelse bliver enhver organisation, der er omhandlet i stk. 4, kontraherende part med samme rettigheder for forpligtelser i henhold til konventionens bestemmelser som de øvrige kontraherende parter. Henvisning i konventionens tekst til udtrykket »stat« i artikel IX, stk. 3, og til udtrykket »regering« i præambelen og i artikel XIII, stk. 1, fortolkes i samme retning.

6. Så snart en sådan organisation, som er omhandlet i stk. 4, bliver kontraherende part i denne konvention, er den pågældende organisations medlemsstater og dem, der senere tiltræder den, ikke længere parter i konventionen; de sender skriftlig notifikation herom til generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation.

Artikel XV

Generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation giver alle regeringer der er omhandlet i artikel XIV, stk. 1, og alle organisationer, der er omhandlet i samme artikel 4, stk. 4, meddelelse om deponeringen af instrumenter om ratifikation, godkendelse, formel bekræftelse eller tiltrædelse, datoen for konventionens ikrafttræden, forslag til ændringer, notifikationer om accept af ændringer, disses ikrafttræden samt om notifikationer om udtrædelse.

Artikel XVI

Originalteksten til denne konvention deponeres hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation, som fremsender bekræftede genparter deraf til alle regeringer, der er omhandlet i artikel XIV, stk. 1, og alle organisationer, der er omhandlet i samme artikel, stk. 4.

- II. Originalteksten til denne protokol, hvis engelske, spanske og franske tekster har samme gyldighed, deponeres hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation. Den er åben for undertegnelse i Rom indtil den 10. september 1984. De kontraherende parter i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet, som ikke har undertegnet denne protokol på denne dato, kan dog når som helst deponere deres acceptinstrument.

Generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation fremsender en bekræftet genpart af denne protokol til hver af de kontraherende parter i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet.

- III. Denne protokol træder i kraft fra tidspunktet for deponeringen hos generaldirektøren for De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation af alle kontraherende parters godkendelses-, ratifikations- eller acceptinstrumenter. Bestemmelserne i sidste punktum i artikel XIV, stk. 1, anvendes i den forbindelse med de fornødne ændringer. Ikrafttrædelsesdatoen er tredivtedagen efter deponeringen af det sidste instrument.

Udfærdiget i Paris, den 10. juli 1984.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 1355/86 af 24. marts 1986 om ændring af forordning (EØF) nr. 2358/71, (EØF) nr. 2727/75 og (EØF) nr. 950/68 for så vidt angår frø

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 118 af 7. maj 1986)

Side 4, bilag II, pos. 10.07 C I:

Læs : »I. Hybridsorghum til udsæd (a)«

Følgende fodnote tilføjes på siden :

»(a) Henførelse under denne underposition sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.«

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB — STATSKORT

Medlemsstater, regioner og administrative enheder

Statskortet viser de 12 lande, der fra 1. januar 1986 udgør Det europæiske Fællesskab: Danmark, Belgien, Det forenede Kongerige, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal, Spanien og Forbundsrepublikken Tyskland. Det viser deres politiske opdeling i regioner og administrative enheder (provins, amt, county, osv.) med de respektive hovedsæder eller vigtigste byer.

Det europæiske Fællesskab omfatter nu et område på 2,25 mio km², og det har en befolkning på 320 mio.

En stor tavle med 105 diagrammer indeholder de vigtigste økonomiske og andre statistiske oplysninger om Det europæiske Fællesskab og medlemsstaterne og en sammenligning med lignende tal for Sovjetunionen og De forenede Stater.

Format udfoldet: 75 × 105 cm

Format sammenfoldet: 25 × 13 cm

Målestok: 1 : 4 000 000 (1 cm = 40 km)

8 farver.

Findes på 9 sprog: dansk, tysk, græsk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, spansk og portugisisk

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 250 dkr. 45

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

AVS—EØF-MINISTERRÅDET

ANDEN LOMÉ-KONVENTION AVS—EØF

(undertegnet den 31. oktober 1979)

TEKSTER VEDRØRENDE SAMARBEJDE MED HENSYN TIL LANDBRUGET OG
LANDDISTRIKTERNE

Bind I 1. januar 1983-31. december 1983
AVS-EØF Ministerrådets retsakter
AVS-EØF Ambassadørudvalgets afgørelser

60 s.

BX-42-84-153-DA-C ISBN 92-824-0197-9.

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 100 dkr. 18

Bind II 1. januar 1984-31. december 1984.
Budgettet for Det tekniske center for samarbejde på Landbrugsområdet og i Landdistrikterne
(1984)

10 s.

BX-43-85-DA-C ISBN 92-824-0239-8.

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 100 dkr. 18

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg